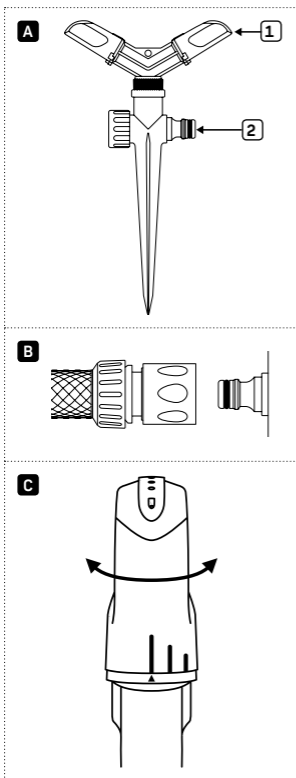


**USER MANUAL**
**52-301 - 2-ARM ROTARING SPRINKLER BASIC sz**

**52-301 - ZRASZACZ OBROTOWY 2-RAMIENNY BASIC sz**

**Przeznaczenie:** o nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie - podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** według rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar [29 psi]. **Maks. ciśnienie robocze:** 6 bar [87 psi]. **Obszar zraszania:** 2 bar [29 psi]: Ø 15 m [49 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 12 m [39 ft]. **Przepływ:** 2 bar [29 psi]: 13,8 l/min; 4 bar [58 psi]: 21,6 l/min. **OPIS PRODUKTU [rys. A]:** [1] Głowica obrotowa z regulowanymi dyszami [2] Szpilka mocująca z przyłączem wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. **URUCHOMIENIE [rys. B]:** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonego szybkozłączem. Odkręcić kran. **REGULACJA [rys. C]:** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania. Dokonuje się jej niezależnie na każdym ramieniu za pomocą regulowanych dysz. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilające; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **UTYLIZACJA:** Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Urządzenia nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakiegokolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**


Urządzenie w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia.

**Model:** 52-301 - Zraszacz obrotowy 2-ramienny BASIC sz  
**Zastosowanie:** Sterowanie nawadnianiem.  
**Obowiązujące dyrektywy UE:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Producent:**  
 CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 www.cellfast.com.pl

CELL-FAST Sp. z o.o.  
 ul. W. Grabskiego 31  
 PL 37-450 Stalowa Wola  
 info@cellfast.com.pl  
 www.cellfast.com.pl



Osoba upoważniona: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## БЪЛГАРСКИ

**52-301 - ДВУРАМЕНЕН РОТОРЕН РАЗПРЪСКВАЧ BASIC** sz  
**Предназначение:** за поливане в градината. **Приложение:** градинарство - поливане. **Местоположение на инсталацията:** на открито. **Работна позиция:** съгласно илюстрацията. **Работен медиум:** вода макс. температура 40°C. **Приложени директиви и стандарти:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar (29 psi). Макс. работно налягане: 6 bar (87 psi). Поливна площ: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Поток: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А): [1]** Въртяща глава с регулируеми дюзи [2] Фиксиращ щифт с водно съединение. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителът не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че няма да си играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предадени за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпръсквача на мястото, където желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. **РЕГУЛАЦИЯ (фиг. С):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват на пръскачното. Настройката на обхвата е независима за всяко рамо чрез използването на регулируеми дюзи. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (площта на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете маркуча. **РЕМОНТ:** Ако действително, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, недостъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В съответствие с Директива 2012/19/EC. Устройството не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с местните екологични разпоредби. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на производителя на продуктите. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обърнете директно към дистрибутора или производителя като представите доказателството за покупка.

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС



Устройството във версията, пусната на пазара, отговаря на изискванията на хармонизираните директиви на ЕС, стандарти за безопасност на ЕС и стандартите за конкретни продук-

ти. Тази декларация губи своята валидност, в случай на модификация на оборудването без наше съгласие.

**Модел:** 52-301 - Двураменен роторен разпръсквач BASIC sz

**Предназначение:** Управление на напояването.

**Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС:** 2006/42/EC, EN ISO 12100.

**Производител:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Упълномощено лице:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## ČEŠTINA

**52-301 - ROTAČNÍ ZAVLAŽOVAČ SE DVĚMI RAMENY BASIC** sz  
**Určení:** pro zavlažování zahrady. **Použití:** práce na zahradě - zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** podle obrázku. **Pracovní médium:** voda, max. teplota 40°C. **Použití směrnice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovní tlak: 6 bar (87 psi). **Oblast zavlažování:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A): [1]** Otočná hlava se stavitelnými tryskami [2] Hrot s trnem [samčí část]rychlospojky pro připojení vody. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod k obsluze, postupujte podle pokynů uvedených v návodu a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽITÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek je určen pro soukromé použití - není vhodný pro průmyslové využití. Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho účelem nebo nesprávnou obsluhou či montáží. Dohlédněte na děti, aby si nehrály se zařízením. **BEZPEČNOST:** Nemíchejte proudem vody na elektrická zařízení! Nemíchejte proudem vody na osoby a zvířata! Nejde o odborné místo pitné vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebovaná zařízení obsahují druhotné suroviny, které musí být předány k recyklaci. **ZPROVOZOVÁNÍ (obr. B):** Umístěte zavlažovač v místě, ve kterém chcete zalévat, se zohledněním dosahu zařízení. Připojte napájecí hadici, na jejímž konci je osazena rychlospojka. Otevřete napájecí kohoutek/ventil. **NASTAVENÍ (obr. C):** Na zařízení lze nastavit dosah zavlažování. Toto se provádí nezávisle na každém rameni pomocí stavitelných trysek. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ PROVOZU:** Zavřete napájecí kohoutek/ventil. **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH:** V případě výskytu problémů se správnou funkcí zařízení (příliš malá zavlažovaná plocha) je nutné: zkontrolovat, zda není zařízení znečištěné; zkontrolovat tlak napájecí vody; zkontrolovat napájecí hadici. **OPRAVA:** Pokud činnosti uvedené v bodě **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH** nevedou k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce za účelem provedení kontroly zařízení. V případě závažů do zařízení neoprávněnými osobami dojde ke ztrátě záruky. **USKLADNĚNÍ:** Zařízení uskladněte mimo dosah dětí na suchém a krytém místě chráněném před mrazem. **LIKVIDACE:** V souladu se směrnicí 2012/19/EU. Zařízení nesmí být likvidováno společně s běžným komunálním odpadem. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky určené distributorem výrobků výrobce. Jakékoli poruchy výrobku způsobené materiálovou nebo výrobní vadou odstraňujeme v záruční lhůtě bezplatně. Se záručními opravami se, prosím, obračejte s dokladem o nákupu na distributora nebo přímo na výrobce.

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Zařízení v provedení, které uvádíme na trh, splňuje požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a no-

rem, které se vztahují na konkrétní výrobky. V případě provedení na zařízení nám neodsouhlasených změn ztrácí toto prohlášení svou platnost.

**Model:** 52-301 - Двураменный роторный разпръскач BASIC sz Použití: Ovládnání zavlažování.

**Platné směrnice EU:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobce:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Oprávněná osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

DANSK

**52-301 - DOBBELTARMET DREJELIG SPRINKLER BASIC sz**  
**Formål:** vanding af haven. **Anvendelse:** havearbejde - vanding. **Anvendelsessted:** udendørs. **Opstilling:** som vist på tegningen. **Arbejdsmedie:** vand, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og normer:** 2006/42/EF samt EN ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. arbejdsdruk: 2 bar (29 psi). Maks. arbejdsdruk: 6 bar (87 psi). **Sprøjterækkevidde:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Strømhastighed:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **BESKRIVELSE AF PRODUKTET (fig. A):** [1] Drejehoved med justerbare dyser [2] Spyd til forankring med vandtilslutning. **GENEREL VEJLEDNING:** Inden produktet anvendes første gang, bør man gennemlæse den originale brugervejledning, anvende produktet i overensstemmelse med de heri indeholdte råd, samt opbevare vejledningen til senere anvendelse eller til den næste bruger. **UDSTYRET SKAL ANVENDES I OVERENSSTEMMELSE MED SIT FORMÅL:** Dette produkt er konstrueret til brug i private husholdninger - det er ikke beregnet til industriel anvendelse. Producenten er ikke ansvarlig for eventuel skade som følge af anvendelse af udstyret på en anden måde end i overensstemmelse med sit formål eller for fejlagtig betjening eller montage. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Vandstrålen må ikke rettes mod elektrisk udstyr! Vandstrålen må ikke rettes mod personer eller dyr! Produktet er ikke beregnet til taping af drikkevand! Det maksimale arbejdsdruk må ikke overskrides! **MILJØBESKYTTELSE:** Det udtjente udstyr indeholder råvarer til genanvendelse, som bør indleveres til en genbrugsstation. **VANDING (fig. B):** Installer sprinkleren på det sted, hvor du gerne vil vande. Husk at medregne vandets rækkevidde. Tilslut en vandslange med påmonteret lynkobling. Tænd for hanen. **JUSTERING (fig. C):** Sprinklerens rækkevidde kan justeres. Justeringen foretages separat på hver arm ved hjælp af de justerbare dyser. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke nogen vedligeholdelse. **AFLUTNING AF ARBEJDET:** Sluk for hanen. **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER:** Hvis udstyret ikke fungerer korrekt (hvor for lille sprøjterækkevidde): kontroller, om udstyret ikke er forstoppet; kontroller vandtrykket fra vandhanen; kontroller vandslangen. **REPARATION:** Hvis de tiltag, der er beskrevet under **UDBEDRING AF FEJL OG MANGLER**, ikke løser problemet, skal producenten kontaktes med henblik på kontrol af udstyret. Ved indgreb, som foretages af personer, der ikke er autoriseret hertil, bortfalder garantien. **OPBEVARING:** Udstyret opbevares utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostsikkert sted. **BORTSKAFFELSE:** I overensstemmelse med Direktiv 2012/19/EU. Det er ikke tilladt at bortskaffe udstyret sammen med normalt husholdningsaffald. Ved bortskaffelsen af udstyret skal de lokale miljøbeskyttelsesregler følges. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibetingelser, som forhandleren i det pågældende land har udgivet. Enhver fejl på produktet under garantiperioden udbedres gratis, for så vidt som denne er forårsaget af en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer skal forhandleren eller producenten kontaktes. Garantier er kun gyldig sammen med det originale købsbevis.

EU-OVERENSSTEM-  
MELSEERKLÆRING



Udstyret i den version, som forhandles af os, overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU's sikkerhedsstandarder og de produktspecifikke standarder. Nærværende erklæring mister sin gyldighed, såfremt der foretages ændringer på udstyret uden forudgående aftale med os.

**Model:** 52-301 - Dobbeltarmet drejelig sprinkler BASIC sz

**Anvendelse:** Styrtning af vandingsprocessen.

**Gældende EU-direktiver:** 2006/42/EF samt EN ISO 12100.

**Producent:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Bemyndiget person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

DEUTSCH

**52-301 - 2-ARMIGER KREISREGNER BASIC sz**

**Anwendungsbereich:** zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten - Begießen. **Aufstellungsort:** Außenbereich. **Arbeitsposition:** wie in der Abbildung. **Arbeitsmedium:** Wasser, max. Temperatur 40°C. **Angewandte Richtlinien und Normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Min. Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Max. Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). **Berieselungsbereich:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Durchfluss:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A):** [1] Schwenkkopf mit verstellbaren Düsen [2] Spannstift mit Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzulesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren. **BESTIMMUNGSMASSE VERWENDUNG:** Dieses Produkt ist für den Gebrauch in privaten Haushalten ausgelegt und nicht für gewerblichen Gebrauch bestimmt. Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten! Nicht für Trinkwasserentnahme bestimmt! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **UMWELTSCHUTZ:** Gebrauchte Geräte enthalten wiederverwertbare Rohstoffe, die recycelt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Kreisregner an der Stelle positionieren, wo der Bewässerungsvorgang unter Berücksichtigung der Reichweite der Einheit durchgeführt werden soll. Das Wasser mit einem Schlauch mit einer Schnellkupplung anschließen. Der Wasserhahn ist aufzudrehen. **EINSTELLUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über einen einstellbaren Berieselungsbereich. Sie erfolgt unabhängig für jeden Arm mit Hilfe von einstellbaren Düsen. **INSTANDHALTUNG:** Das Produkt erfordert keine Wartung. **BEENDEN DER ARBEIT:** Der Wasserhahn ist zuzudrehen. **STÖRUNGSBEHEBUNG:** Bei Problemen mit ordnungsgemäßer Funktionsweise des Geräts (zu kleiner Berieselungsbereich): Prüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; Den Nennversorgungsdruck prüfen; Den Versorgungsschlauch prüfen. **INSTANDSETZUNG:** Sollten die unter **STÖRUNGSBEHEBUNG** genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Gerätes führen, dann ist der Hersteller zu kontaktieren und eine Kontrolle durchzuführen. Nach einem Eingriff seitens nicht autorisierter Personen sind die Ansprüche ausgeschlossen. **AUFBE-**

**WAHRUNG:** Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern an einer trockenen, geschlossenen und frostgeschützten Stelle aufzubewahren. **ENTSORGUNG:** Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät darf nicht mit herkömmlichem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät ist gemäß den lokalen Umweltschutz-Vorschriften zu entsorgen. **GARANTIE:** In jedem Land gelten Garantiebedingungen, die vom Händler bestimmt werden, der die Produkte des Herstellers vertreibt. Jegliche Produktmängel werden von uns während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern diese durch einen Material- oder Produktionsfehler verursacht wurden. Für Garantiearbeiten wenden Sie sich bitte mit dem Kaufnachweis direkt an den Händler bzw. Hersteller.

#### EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG



Das Gerät erfüllt in der von unserer Firma ins Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsnormen und der Normen, die sich auf konkrete Produkte beziehen. Die vorliegende Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn im Gerät die Anpassungen vorgenommen werden, die nicht mit unserer Firma festgelegt werden.

**Modell:** 52-301 - 2-armiger Kreisregner BASIC sz

**Anwendungsbereich:** Bewässerungssteuerung.

**Geltende EU-Richtlinien:** 2006/42/EG, EN ISO 12100.

**Hersteller:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Bevollmächtigte Person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

#### EESTI

**52-301 - KAHEPOOLUSELINE PÖÖRLEV VEEPIHUSTI BASIC sz**  
**Ostavar:** aia kastmine. **Kasutusala:** aiatööd - kastmine. **Paigalduskoht:** välitingimustes. **Töösens:** joonise järgi. **Töövedelik:** vesi, maksimaalne temperatuur 40°C. **Kohaldatavad direktiivid ja standardid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne rõõrkõrgus: 2 bar (29 psi). Maksimaalne rõõrkõrgus: 6 bar (87 psi). **Pihustusulatuse:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 13.8 l/min; 4 bar (58 psi): 21.6 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Reguleeritava düüsidega pöördepa [2] Veeühendusega kinnitustihvt. **ÜLDJUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks või järgmise kasutaja jaoks. **KASUTAMINE MÄÄRATUD OTSTARBE KÕHASELT:** Toode on mõeldud kodukasutuks ja ei sobi kasutamiseks tööstuses. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad toote kasutamisest vastusolu selle määratud otstarbega või toote valest kasutamisest ja paigaldamisest. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad tootega ei mängiks. **RIKETE VÄHENDAMINE:** Ärge suunake veejuga elektriseadmetele! Ärge suunake veejuga inimestele ega loomadetele! Ärge kasutage toodet joogivee jaoks! Ärge ületage maksimaalset rõõrkõrgust! **KESKKONNAKAITSE:** Kasutatud seadmed sisaldavad hinnalisi tooraineid, mis tuleb ringluses võtta. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Paigaldage spinkler kohta, mida soovitate kasta, arvestades seadme pihustusulatust. Ühendage vesi järgi kiirkinnitussotsakuga vooliku abil. Keerake kraan lahti. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadme pihustusulatust saab reguleerida. Seda tehakse igal harul sõltumatult reguleeritava düüside abil. **HOOLDAMINE:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Kui seade ei toimi nõuetekohaselt (liiga väike pihustusulatuse), toimige järgmiselt: veenduge, et seade ei oleks määratud; kontrollige veerurvet; kontrollige toitevoolikut. **REMONT:** Kui punktis **RIKETE**

**KÕRVALDAMINE** loetletud tegevused ei aita ja seade ei hakka uuesti nõuetekohaselt tööle, võtke seadme kontrollimiseks ühendust tootjaga. Kui volitamata isikud üritavad seadet lahti võtta, kaotab garantii kehtivuse. **HUIUSTAMINE:** Hoidke seadet lastele kättesaamatus, kuivas, sulatud ja külma eest kaitsitud kohas. **JÄÄTMEKÄITLUS:** Vastavalt direktiivile 2012/19/EL. Seadet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Seade tuleb utiliseerida kooskõlas kohalike keskkonnakaitsealaste eeskirjadega. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad oma garantiitingimused, mille määratleb toote edasimüüja. Tootesistehades defektid kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on tingitud materjali- või tootmisveast. Garantiiemondi küsimustes palume pöörduda kas edasimüüja või otse tootja poole ja esitada ostudokument.

#### ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON



Käesolev seade meie poolt müüjale kasut versioonis vastab ELi ühtlustatud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja konkreetseid tooteid käsitlevate standardite nõuetele. Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadme juures tehakse meiega kooskõlastamata muudatusi.

**Mudel:** 52-301 - Kahepooluselise pöörlev veepehusti BASIC sz

**Kasutamine:** Kastmise juhtimine.

**Kohaldatavad ELi direktiivid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100.

**Tootja:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Volitatud isik:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

#### ENGLISH

**52-301 - 2-ARM ROTARING SPRINKLER BASIC sz**  
**Intended use:** garden watering. **Application:** gardening - watering. **Installation:** outdoor. **Operating orientation:** as shown in figures. **Medium:** water, max. temp 40°C. **Applied directives and standards:** 2006/42/EC; EN-ISO 12100. **TECHNICAL SPECIFICATIONS:** Min. operating pressure: 2 bar (29 psi). Max. operating pressure: 6 bar (87 psi). **Water spray range:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Flow rate:** 2 bar (29 psi): 13.8 l/min; 4 bar (58 psi): 21.6 l/min. **PRODUCT OVERVIEW (Fig. A):** [1] Rotating sprinkler head with adjustable nozzles; [2] Installation stake with quick-connection water port. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Read the original User Manual before the first use of the product and follow it. Keep the User Manual for future reference and pass it with the product to the next user, if any. **INTENDED USE:** This product is intended for personal, non-commercial home use. Do not use it for commercial or industrial applications. Cellfast shall not be liable for any damage caused by non-intended use of this product, its incorrect handling or assembly / installation. Mind the children. The product is not a toy and children must never play with it. **SAFETY:** Do not direct the water jet at any electrical equipment! Do not direct the water jet at people or animals! The product is not suitable as a potable water drawing outlet! Do not exceed the maximum operating pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Waste products contain recyclable materials which should be properly disposed of. **OPERATION (Fig. B):** Plant the sprinkler by driving its stake upright into the ground in the location you wish to water, considering the water spray range. Connect the water supply with a hose with a quick-connection fitting. Open the water tap valve. **ADJUSTMENT (Fig. C):** The water spray range is adjustable. You can adjust the water spray range on each arm separately from another. **MAINTENANCE:** The product is maintenance-free. **END OF OP-**

**ERATION:** Close the tap. **TROUBLESHOOTING:** If the product malfunctions (the water spray range is too small): Check the product for clogged passageways; Check the water supply pressure; Check the water hose. **REPAIR:** If the solutions listed in **TROUBLESHOOTING** do not restore proper performance of the product, contact Cellfast to have the product inspected. Any unauthorised tampering with the product will invalidate all warranty claims. **STORAGE:** Store the product out of the reach of children in a dry, sheltered room above freezing temperature. **DISPOSAL:** Dispose of the product in compliance with Directive 2012/19/UE. Do not dispose of the product with municipal waste. Dispose of the product in compliance with local environmental protection regulations. **WARRANTY:** The warranty terms and conditions are specified by the product distributor and may vary between countries. All product defects in materials or workmanship will be removed free of charge during the warranty period. Contact the original product distributor or Cellfast directly for your warranty repair and show the original proof of purchase.

#### EU DECLARATION OF CONFORMITY



The product version placed on the market by Cellfast meets the requirements of harmonised EU directives, EU safety standards, and product-specific standards. This declaration expires if the product is modified or altered without authorisation from Cellfast.

**Model:** 52-301 - 2-arm rotating sprinkler BASIC sz

**Application:** Irrigation control.

**Applicable EU directives:** 2006/42/EC; EN-ISO 12100.

**Manufacturer:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Authorised person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## ESPAÑOL

### 52-301 - ASPERSOR DE RIEGO DE DOS BRAZOS CON BASE CIRCULAR BASIC sz

**Uso:** riego de jardín. **Aplicación:** Aplicación: trabajos en el jardín, riego. **Lugar de instalación:** exterior. **Posición de trabajo:** según dibujo. **Factor de trabajo:** agua, temp. máx. 40°C. **Directivas y normas empleadas:** 2006/42/CE y EN ISO 12100. **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:** Presión de trabajo mín.: 2 bar (29 psi). Presión de trabajo máx.: 6 bar (87 psi). Área de aspersión: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):** [1] Cabezal rotativo con boquillas ajustables [2] Aguja de fijación con conexión de agua. **INSTRUCCIONES GENERALES:** Antes del primer uso del producto, lea el manual de usuario original, siga las indicaciones proporcionadas en el mismo y consérvelo para futuras utilizaciones o el siguiente usuario. **USO PREVISTO:** El presente producto está pensado para su utilización por usuarios individuales, no está concebido para usos industriales. El fabricante no asume la responsabilidad de ningún daño resultante del uso indebido o el manejo o montaje incorrectos. Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirigir el chorro de agua a los equipos eléctricos! ¡No dirigir el chorro de agua a personas o animales! ¡No es una toma de agua potable! ¡No exceder la presión de trabajo máxima! **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:** Los equipos desgastados cuentan con materias reciclables que se deben someter a los procesos de reciclaje relevantes. **PUESTA EN MARCHA (fig. B):** Colocar el aspersor en el lugar donde se desea realizar la aspersión considerando el alcance del dis-

positivo. Conectar el agua con el uso de una manguera con conector rápido. Abrir el grifo. **CONFIGURACIÓN (fig. C):** El alcance de la aspersión se puede ajustar. Se realiza de forma independiente en cada brazo con el uso de las boquillas ajustables. **MANUTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **TERMINACIÓN DEL TRABAJO:** Cerrar el grifo. **ELIMINACIÓN DE FALLOS:** Si hay problemas con el funcionamiento del dispositivo (área de aspersión demasiado pequeña), hay que hacer lo siguiente: Verificar si el dispositivo no está contaminado; Verificar la presión de alimentación; Verificar la manguera de alimentación. **REPARACIÓN:** Si los pasos mencionados en el punto **ELIMINACIÓN DE FALLOS** no solucionan el problema permitiendo volver a manejar correctamente el equipo, es necesario contactar con el fabricante para que se realice un diagnóstico de control. Cualquier intervención no autorizada invalidará el derecho de reclamación. **ALMACENAMIENTO:** El equipo se debe almacenar fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, cerrado y protegido contra heladas. **ELIMINACIÓN:** De acuerdo con las disposiciones de la directiva 2012/19/UE. No desechar el equipo con la basura doméstica. Desechar el equipo siguiendo las disposiciones locales en materia de la protección del medio ambiente. **GARANTÍA:** Las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor de los productos del fabricante se aplican en todos los países. Cualquier defecto del producto se eliminará gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que el defecto resulte de un fallo de material o un error de producción. Para cuestiones relacionadas con las reparaciones en el ámbito de la garantía, rogamos contacten al distribuidor o directamente al fabricante, facilitando el comprobante de compra del producto.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE



El equipo en la versión comercializada por nuestra empresa cumple con los requisitos de las directivas armonizadas de la UE, las normas de seguridad de la UE y las normas relativas a productos específicos. La presente declaración quedará inválida en caso de cualquier modificación no autorizada del equipo.

**Modelo:** 52-301 - Aspersor de riego de dos brazos con base circular BASIC sz

**Uso:** Control de riego.

**Directivas UE de aplicación:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Fabricante:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Persona autorizada:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## SUOMI

**52-301 - PYÖRIVÄ KAKSIIHAARAINEN SPRINKLERI BASIC sz**  
**Sovellus:** puutarhan kasteluun. **Sovellus:** puutarhanhoito - kastelu. **Asennuspaikka:** ulkopuolella. **Työasetus:** kuvan mukaan. **Käyttöaine:** vesi, maks. lämpötila 40°C. **Käytetyt direktiivit ja standardit:** 2006/42/EY sekä EN ISO 12100. **TEKNISET TIEDOT:** Min. työpaine: 2 bar (29 psi). Maks. työpaine: 6 bar (87 psi). Sadetusalue: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Virtaus: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **TUOTEKUVAUS [KUVA A]:** [1] Kääntyvä pää säädettävillä suuilla [2] Kiinnitystappi vesiliitännällä. **YLEISET OHJEET:** Ennen kuin käytät tuotetta ensimmäistä kertaa, lue alkuperäinen käyttöohje, noudata sen ohjeita ja säilytä se myöhempää käyttöä tai seuraavaa käyttäjää varten. **KÄYTTÖ KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAISESTI:** Tämä tuote on suunniteltu yksityskäyttöön - tuotetta ei ole tarkoitettu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei ole vas-

tuussa vaihintoja, jotka johtuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä tai virheellisestä käytöstä tai kokoamisesta. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Älä suuntaa vesisuihkua sähkölaitteisiin! Älä suuntaa vesisuihkua ihmisiin tai eläimiin! Tämä ei ole juomaveden noutopiste! Älä ylitä suurinta sallittua käyttöpainetta! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käytöstä poistetuissa laitteissa on arvokkaita uusia osia, jotka tulee toimittaa kierrätettäväksi. **KÄYNNISTYS (kuva B):** Aseta sadetin paikalle, johon haluat suoraan kastelun, ottaa huomioon laitteen kantama. Liitä vesi pikaliittimellä päätetyllä letkulla. Avaa vesihanana. **SÄÄTÖ (kuva C):** Laitteessa on säädettävä sadetusalue. Se valmistetaan riippumattomasti jokaisessa varressa käyttämällä säädettäviä suuttimia. **HUOLTO:** Tuotetta ei tarvitse huoltaa. **TYÖN LOPPU:** Sulje hana. **ONGELMIEN KARTOITAMINEN:** Jos laitteen oikeassa käytössä on ongelmia (ruiskutusalue on liian pieni), pitää: tarkista, ettei laite ole likainen; tarkista syöttöpaine; tarkista syöttötoimenku. **KORJAUS:** Jos **VIANETSINTÄ** -osiossa luettelut toimenpiteet eivät johda oikeaan uudelleen käynnistykseen, ota yhteys valmistajaan tarkastusta varten. Luvaton rakenteisiin puuttaminen johtaa vaatimusten mitätöintiin. **VARASTOINTI:** Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa kuivassa ja suljetussa tilassa, jossa ei ole pakkasta. **KIERRÄTYS:** Direktiivin 2012/19 / EU mukaisesti. Laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Laitte on hävitettävä paikallisten ympäristö määräysten mukaisesti. **TAKUU:** Kussakin maassa sovelletaan tuotteiden jälleennyjään määrittelemiä takuehtoja. Takuuajana poistamme kaikki tuotteen materiaali- tai tuotantovirheistä aiheutuneet viat ilmaiseksi. Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostosittien kanssa jälleennyjään tai suoraan valmistajaan.

#### EU-N VAATIMUSTEN- MUKAISUUSVAKUUTUS



Laitteemme markkinoille tuotu versio täyttää yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU:n turvallisuusstandardien ja määrättyjen tuotteiden vaatimukset. Tämä ilmoitus menettää voimaansaolon, jos teet laitteeseen muutoksia, joita ei ole sovitettu kanssamme.

**Malli:** 52-301 - Pyörivä kaksiahaarainen sprinkleri BASIC sz

**Käyttö:** Kasteluohjaus.

**Sovellettavat EU-direktiivit:** 2006/42/EY, EN 12100.

**Valmistaja:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Valtuutettu henkilö:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

#### FRANÇAIS

#### 52-301 - PISTOLET D'ARRASAGE À DEUX BRAS BASIC sz

**Destination:** arrosage des jardins. **Utilisation:** jardinage - arrosage. **Installation:** à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** selon le schéma. **Agent de fonctionnement:** eau, temp. max. 40°C. **Directives et normes:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:** Pression de service min.: 2 bar (29 psi). Pression de service max.: 6 bar (87 psi). Portée d'arrosage: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Débit: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **DESCRIPTION DE PRODUITS [FIG.A]:** [1] Tête rotative dotée de buses réglée [2] Pic de fixation doté d'un raccordement d'eau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la première utilisation du produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses consignes et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur successif. **USAGE PRÉVU:** Ce produit a été conçu pour un usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant dé-

cline toute responsabilité des dommages résultant d'un emploi du produit non conforme à son utilisation prévue, d'une manipulation ou d'une installation incorrectes. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne pas diriger le jet d'eau vers des appareils électriques! Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux! Ce dispositif n'est pas un point d'alimentation en eau potable! Ne pas dépasser la pression de fonctionnement! **ENVIRONNEMENT:** Les dispositifs usés contiennent des matières premières secondaires qui doivent être éliminées. **MISE EN SERVICE (fig. B):** Installez l'arroseur à l'endroit où vous souhaitez arroser en prenant en compte la portée du dispositif. Raccordez l'eau à l'aide d'un tuyau d'arrosage avec raccord rapide. Ouvrez le robinet. **RÉGLAGE (fig. C):** Le dispositif est doté de la fonction permettant de régler la portée de l'arrosage. Le réglage se fait individuellement sur chaque bras, à l'aide des buses réglées. **ENTRETIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **TERMINAISON DE TRAVAUX:** Fermer le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes de bon fonctionnement du dispositif (trop faible portée d'arrosage): vérifiez si le dispositif n'est pas sale; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau d'alimentation. **RÉPARAGES:** En cas où les opérations indiquées dans le paragraphe **DÉPANNAGE** ne permettent pas d'activer le dispositif, contactez le fabricant en vue du contrôle. Toute opération réalisée par les personnes non autorisées entraîne l'expiration de la garantie. **CONSERVATION:** Conserver ce dispositif hors de portée des enfants, dans un endroit sec et fermé, à l'abri du gel. **RECYCLAGE:** Conformément à la directive 2012/19/UE. Il est interdit de jeter ce dispositif avec les ordures ménagères normales. Recycler conformément aux dispositions locales relatives à la protection de l'environnement. **GARANTIE:** Les conditions de garantie définies par le distributeur des produits du fabricant s'appliquent dans tous les pays. Tous les défauts du produit seront supprimés par nos soins gratuitement pendant la période de garantie, à condition qu'ils résultent d'un vice matériel ou d'une erreur de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez vous adresser au distributeur ou directement au fabricant en présentant la preuve d'achat.

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE



Le dispositif en version commercialisée est conforme aux exigences de la directive harmonisée de l'UE, des normes de sécurité de l'UE et des normes relatives aux produits spécifiques. La présente déclaration n'est plus valide en cas où des modifications non autorisées ont été apportées à ce dispositif.

**Modèle:** 52-301 - Pistolet d'arrosage à deux bras BASIC sz

**Application:** Contrôle d'arrosage.

**Directives UE applicables:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabricant:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Personne autorisée:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

#### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### 52-301 - ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΔΥΟ ΒΡΑΧΙΩΝ BASIC sz

**Προβλεπόμενη χρήση:** για άρδευση κήπου. **Εφαρμογή:** κηπουρική - πότισμα. **Θέση εγκατάστασης:** σε εξωτερικό χώρο. **Θέση εργασίας:** σύμφωνα με το σχέδιο. **Μέσο εργασίας:** νερό, μεγ. θερμ. 40°C. **Εφαρμοσμένες οδηγίες και πρότυπα:** 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:** Ελάχιστη πίεση εργασίας: 2 bar (29 psi). Μέγ. πίεση εργασίας: 6 bar (87 psi). **Κατάσταση:**

σμού: 2 bar [29 psi]: Ø 15 m [49 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 12 m [39 ft]. **Ρυθμός ροής:** 2 bar [29 psi]: 13.8 l/min; 4 bar [58 psi]: 21,6 l/min. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (ΕΙΚ. Α):** [1] Περιστροφική κεφαλή με ρυθμιζόμενο ακροφύσιο [2] Λόγχι στήριξης με είσοδο νερού. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη. **ΑΡΜΟΖΟΥΣΑ ΧΡΗΣΗ:** Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη υπερβεινόμενη χρήση ή σε λάθος χειρισμό ή εγκατάσταση. Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζονται με το προϊόν. **ΑΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην στοχεύετε τη ροή νερού σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην στοχεύετε τη ροή νερού σε ανθρώπους και ζώα! Δεν αποτελεί σημείο ήλισης πόσιμου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση εργασίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς απόρριψη. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (ΕΙΚ. Β):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα στο σημείο όπου θέλετε να ξεκινήσετε τη διαδικασία ποτισμού ή άλλων εργασιών υπόψη την ακτίνα κάλυψης της συσκευής. Συνδέστε το νερό με τη χρήση του σωλήνα με άκρο των ταχυσύνδεσμο. Ανοίξτε τη βρύση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (ΕΙΚ. Γ):** Η συσκευή διαθέτει ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού. Εκτελείται ανεξάρτητα σε κάθε βραχίονα με τη χρήση των ρυθμιζόμενων ακροφυσίων. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ:** Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων λειτουργίας της συσκευής (μικρή περιοχή ψεκασμού): ελέγξτε μήπως η συσκευή είναι βρώμικη; ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας; ελέγξτε τον σωλήνα τροφοδοσίας. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν οι ενέργειες που αναφέρονται στην ενότητα **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ** δεν οδηγήσουν στην σωστή επανεκκίνηση της συσκευής, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για την πραγματοποίηση ελέγχου. Η παρέμβαση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα οδηγεί στην παραγραφή των αξιώσεων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά, σε ξηρό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος. **ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ:** Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που καθορίστηκαν από τον διανομέα προϊόντων του κατασκευαστή. Αναζητώντας με τις δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης του προϊόντος, εφόσον οφείλεται σε ουσιαστικό ή σε κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Για επισκευές εντός εγγύησης παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στον διανομέα ή απευθείας στον κατασκευαστή.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η συσκευή στην έκδοση που έχετε παραδώσει στην αγορά πληροί τις απαιτήσεις των εναρμοσμένων οδηγιών της ΕΕ, των προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των προτύπων που αφορούν συγκεκριμένα προϊόντα. Η παρούσα δήλωση κάνει την ισχύ της σε περίπτωση εκτέλεσης τροποποιήσεων εκτός δικής μας αμφισβήτησης.

**Μοντέλο:** 52-301 - Περιστρεφόμενος ψεκαστήρας δύο βραχιόνων BASIC sz

**Εφαρμογή:** Έλεγχος άρδευσης.

**Σχετικές οδηγίες της ΕΕ:** 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100.

**Κατασκευαστής:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο:** Bogusław Frączek

*Bogusław Frączek*

Stalowa Wola, 28.07.2020

## HRVATSKI

### 52-301 - OKRETNI DVORAMENI OROŠIVAČ BASIC sz

**Namjena:** za navodnjavanje vrta. **Primjena:** vrtlarstvo - zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radno mjesto:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Korištene direktive i norme:** 2006/42/EZ i EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** **Minimalni radni tlak:** 2 bar [29 psi]. **Maksimalni radni tlak:** 6 bar [87 psi]. **Područje prskanja:** 2 bar [29 psi]: Ø 15 m [49 ft]; 4 bar [58 psi]: Ø 12 m [39 ft]. **Cirkulacija:** 2 bar [29 psi]: 13.8 l/min; 4 bar [58 psi]: 21.6 l/min. **OPIS PROIZVODA [slika A]:** [1] Okretna glava s podesivim mlaznicama [2] Držać s priključkom za vodu. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe proizvođača pročitajte originalni priručnik za uporabu, slijedite upute i čuvajte ga za buduću upotrebu ili za sljedećeg korisnika. **KORIŠTENJE U SKLADU S NAMJENOM:** Ovaj je proizvod namijenjen za privatnu upotrebu - nije namijenjen za industrijsku primjenu. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve štete nastale zbog uporabe uređaja suprotno njegovoj namjeravanoj uporabi ili zbog nepravilnog korištenja ili montaže. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. **SIGURNOST:** Nemojte usmjeravati mlaz vode na električne uređaje! Nemojte usmjeravati mlaz vode na ljude ili životinje! Ovo nije izvor za pitku vodu! Nemojte prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZASTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaji sadrže vrijedne materijale koji bi se trebali reciklirati. **POKRETANJE [slika B]:** Postavite prskalicu na mjesto na kojem želite provesti postupak zalijevanja, uzimajući u obzir domet uređaja. Spojiti vodu na crijevo s brzm spojnicom. Otvoriti slavinu. **PODEŠAVANJE [slika C]:** Uređaj ima podesivi domet prskanja. Podešavanje se vrši neovisno na svakom kraku pomoću podesivih mlaznica. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahtijeva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **RJEŠAVANJE PROBLEMA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (premalu područje prskanja) mora se provjeriti da uređaj nije zaagađen; provjeriti napojni tlak; provjeriti napojno crijevo. **POPRAVAK:** Ako radnje navedene u točki **RJEŠAVANJE PROBLEMA** ne dovedu do ispravnog ponovnog pokretanja, molimo kontaktirati proizvođača za provedbu kontrole. Ingerencija neovlaštenih osoba vodi do isteka potraživanja. **POHRANA:** Držite uređaj izvan dohvata djece na suhom, zatvorenom i zaštićenom od mraza mjestu. **ZBRINJAVANJE:** U skladu s Direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne smije odlagati zajedno s kućnim otpadom. Uređaj se mora zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o zaštiti okoliša. **JAMSTVO:** U svakoj državi vrijede uvjeti jamstva koje je odredio distributer proizvoda proizvođača. Ikkakve kvarove na proizvodu uklanjamo besplatno tijekom jamstvenog roka, pod uvjetom da su uzrokovani materijalnim ili proizvodnim nedostatkom. Za jamstvene popravke obratite se distributoru ili direktno proizvođaču, zajedno s dokazom o kupnji.

#### EZ IZJAVA O USKLADENOSTI

Uređaj u verziji koju smo uveli na tržište zadovoljava zahtjeve usklađenih direktiva EU, sigurnosnih norma EU, te norma za određene proizvode. Ova izjava gubi svoju valjanost ako napravite izmjene na uređaju koje nisu dogovorene s nama.

**Model:** 52-301 - Okretni dvorameni orošivač BASIC sz

**Primjena:** Upravljanje navodnjavanjem.

**Primjenjive direktive EU:** 2006/42/EZ i EN ISO 12100.

**Proizvođač:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl  
**Ovlaštena osoba:** Bogusław Frączek

*Bogusław Frączek*

Stalowa Wola, 28.07.2020



Stalowa Wola, 28.07.2020

## ITALIANO

## 52-301 - KÉTKARÚ FORGÓ ÖNTÖZÉS BASIC sz

**Rendeltetés:** kert öntözése. **Alkalmazás:** kerti munka - öntözés. **Telepítés helye:** kültéren. **Munkahelyzet:** a rajz szerint. **Munkaközeg:** víz, max. hőm. 40°C. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK és EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK:** Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87 psi). **Öntözött terület:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Átfolyó vízmennyiség:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **TERMÉKLEÍRÁS („A” ábra):** [1] Forgó szórófeje állítható fúvókákkal [2] Leszűrő táska a vízcsatlakozóval. **ÁLTALANOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt alaposan el kell olvasni az eredeti használati utasítást, és a benne található utasításoknak megfelelően kell eljárni. Az utasítást meg kell őrizni későbbi felhasználásra vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:** A termék egyéni felhasználók számára készült - nem ipari használatra. A gyártó nem vállalja a felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy a nem megfelelő kezeléssel, illetve szerelésből eredő károkért. Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játsszanak a termékkel! **BIZTONSÁG:** Ne irányítsuk a vízugarat elektromos berendezésekre! Ne irányítsuk a vízugarat személyekre és állatokra! Ez nem ivóvíz vételezési pont! Tilos túllépni a maximális üzemi nyomást! **KÖRNYEZETVEDELLEM:** A kiselejtett berendezésekben értékes másodlagos nyersanyagok vannak, amiket át kell adni ártalmatlanításra. **INDÍTÁS („B” ábra):** Állítsa a szórófejet az öntözni kívánt területre, a berendezés hatásugarának figyelembe vételével. Csatlakoztassa a vizet gyorscsatlakozóban végződő tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot **BEÁLLÍTÁS („C” ábra):** A berendezésen beállítható az öntözés hatásugára. A beállítást mindegyik fúvókán függetlenül elvégezheti állítható fúvókák segítségével. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **MUNKA BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot! **HIBAELHÁRÍTÁS:** Ha problémák merülnek fel a berendezés megfelelő működését illetően (túl kicsi a hatásugár), az alábbiakat végezze el: ellenőrizze, hogy nem szennyeződött-e el a berendezés; ellenőrizze a tápnyomást; ellenőrizze a vízbevezető tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBAELHÁRÍTÁS** pontban felsorolt tevékenységekkel nem állítható helyre a berendezés megfelelő működése, a vizsgálat lefolytatása céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártóval. Illetéktelen beavatkozás garanciavesztéshez vezet. **TÁROLÁS:** A berendezést gyermekektől távol, száraz, zárt és fagy ellen védett helyen kell tárolni. **ÁRTALMATLANÍTÁS:** Az 2012/19/EU irányelvnek megfelelően. A berendezést tilos a hagyományos kommunális hulladékkal együtt kidobni. A helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. **GARANCIA:** Minden országban a gyártó termékeinek a forgalmazója által meghatározott garanciális feltételek érvényesek. A garancia-időszakon belül a termék bármely, anyaghiba vagy gyártási hiba miatti meghibásodásának javítása ingyenes. Garanciális javítás ügyében kérjük, forduljon a vásárlási bizonylattal a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Az általunk forgalomba hozott berendezés megfelel a harmonizált EU irányelveknek, EU biztonsági szabványoknak és a konkrét termékekre vonatkozó szabványoknak. Jelen nyilatkozat a berendezésben általunk nem engedélyezett módosítások elvégzése következtében érvényét veszti.

**Modell:** 52-301 - Kétkarú forgó öntöző BASIC sz

**Alkalmazás:** Öntözés vezérlése.

**Vonatkozó EU irányelvek:** 2006/42/EK és EN ISO 12100.

**Gyártó:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Il dispositivo, nella versione da noi immessa sul mercato, soddisfa i criteri delle direttive armonizzate UE, delle norme di sicurezza UE e delle norme relative ai prodotti in questione. Questa dichiarazione decade in caso di qualsiasi modifica al dispositivo non concordata.

**Modello:** 52-301 - Irrigatore rotante a 2 bracci BASIC sz

**Use previsto:** Gestione dell'irrigazione.

**Direttive UE vigenti:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.



**Produttore:**  
CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl  
**Delegato:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## LITUOVIJŲ

**52-301 - DVIEJŲ SPINDULIŲ PASUKAMAS PURKŠTUVAS BASIC** sz Paskirtis: sodai laistyti. **Naudojimas:** sodo darbai – laistymas. **Montavimas:** lauke. **Darbinė padėtis:** žr. brėžinį. **Darbinis skystis:** vanduo 40°C. **Taikomos direktyvos ir standartai:** 2006/42/EB ir EN ISO 12100. **TECHNINIAI DUOMENYS:** Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). **Maks. darbinis slėgis:** 6 bar (87 psi). **Laistymo zona:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Pratekėjimas:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **GAMINIO APRAŠYMAS (A pav.): [1]** Pasukamoji galvutė su reguliuojamais antgaliais **[1]** Fiksavimo smeigtukas su vandens jungtimi. **BENDRIJI NURODYMAI:** Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, perskaitykite naudojimo instrukcijos originalą, laikykitės joje išdėstytų nurodymų ir ją išsaugokite ateičiai arba kitam naudotojui. **NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ:** Šis gaminys skirtas privačiam naudojimui – netinka pramonei. Gamintojas neatsako už galimą žalą, kai įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį arba naudojamas ar įrengiamas netinkamai. Prižiūrėkite vaikus, kad būtų mėtė tikri, jog šie nežaidžia su gaminiu. **SAUGUMAS:** Nenukreipkite vandens srovės į elektros įrenginius! Nenukreipkite vandens srovės į žmones ir gyvūnus! Tai nėra geriamojo vandens ėmimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! **APLINKOS APSAUGA:** Panaudotose įrenginiuose yra vertingų antrinių žaliavų, kurios turi būti perduotos perdirbti. **PALEIDIMAS (B pav.):** Purkštuvų sumontuokite ten, kur turėtų būti laistoma, atsižvelgę į laistymo spindulį. Vandeniui prijungti naudokite žarną, užbaigtą greitąja jungtimi. Atsukite čiaupą. **REGULIAVIMAS (C pav.):** Įrengimo laistymo spindulį galima reguliuoti. Kiekvienas laistymo spindulys reguliuojamas autonomiškai, reguliuojamais antgaliais. **PRIEŽIŪRA:** Gaminys nereikalauja priežiūros. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiaupą. **GEDIMJŲ ŠALINIMAS:** Kilus sunkumų dėl tinkamo įrenginio veikimo (pvz., per mažas laistymo spindulys), būtina: patikrinti, ar įrenginys neužterštas; patikrinti tinkamo slėgį; patikrinti tiekiamo žarną. **REMONTAS:** Jei **GEDIMJŲ ŠALINIMO** punkte išvardyti veiksmai nepadeda atkurti tinkamo įrenginio veikimo, susisiekiate su gamintoju, kad šis patikrintų įrenginį. Dėl neįgalėtų asmenų įsikisimo klientas netenka teisių teikti reikalavimus. **SAUGOJIMAS:** Įrenginį laikykite vaikams neprieinamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **ŠALINIMAS:** Pagal Direktyvą 2012/19/ES. Draudžiama šalinti įrenginį kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Įrenginį šalinkite vadovaujamiesi vietos aplinkos apsaugos taisyklėmis. **GARANTUOJAMA:** Kiekvienoje šalyje galioja gamintojo produkto platinoto nustatytos garantijos sąlygos. Visus gaminio gedimus garantijos laikotarpiu šaliname neatlygintinai, jei jų atsirado dėl blogos medžiagų ar gamybos kokybės. Dėl garantinio remonto prašome su pirkimo dokumentu kreiptis į platinotoją arba tiesiogiai į gamintoją.

## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Įrenginio versija, kuria mes prekiaujame, atitinka ES darnųjų direktyvų, ES saugos standartų ir konkreitiems gaminiams taikomų standartų reikalavimus. Ši deklaracija nuostoją galioti, jei atliekama su mumis nesuderintų įrenginio pakeitimu. **Modelis:** 52-301 - Dviejų spindulių pasukamas purkštuvus BASIC sz **Naudojimas:** Drėkinimo valdymas. **Taikomos ES direktyvos:** 2006/42/EB, EN ISO 12100.



**Gamintojas:**  
CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl  
**Įgaliotas asmuo:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## LATVIEŠŪ

**52-301 - DIVKĀRŠAIS ROTĒJOŠAIS SMIDZINĀTĀJS BASIC** sz **Pielietojuma mērķis:** dārza laistīšana. **Pielietojums:** dārzkopība – laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba stāvoklis:** atbilstoši zīmējumam. **Darba viela:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotās direktīvas un standarti:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi). **Maks. darba spiediens:** 6 bar (87 psi). **Laistīšanas zona:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS (A attēls): [1]** Grozāma galva ar regulējamām sprauslām **[2]** Fiksējošā tapa ar ūdens savienojumu. **VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI:** Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas izlasiet oriģinālo lietošanas instrukciju, ievērojiet instrukcijas un paturiet tās turpmākai lietošanai vai nākamajiem lietotājiem. **PAREDZĒTAIS LIETOJUMS:** Šis produkts ir izstrādāts lietošanai mājniecībā – tas nav paredzēts rūpnieciskai lietošanai. Izgatavotājs neatbild par iespējamiem zaudējumiem, kas saistīti ar ierīces izmantošanu neatbilstoši paredzētajam lietojumam, nepareizu apkalpošanu vai montāžu. Ir jāuzrauga bērni, lai pārliecinātos, ka viņi ar šo ierīci nespēlējās. **DROŠĪBA:** Nevērsiet ūdens strūklu pret elektriskām ierīcēm! Nevērsiet ūdens strūklu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem! Šī ierīce nav paredzēta dzeramā ūdens patēriņam! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu! **APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA:** Nolietotās ierīces satur pārstrādājamas materiālus, kas ir jānodod utilizācijai. **IEDARBINĀŠANA (B attēls):** Novietojiet laistītāju vietā, kur vēlaties veikt laistīšanu, ņemot vērā ierīces diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šļūteni, kas savienota ar ātro savienotāju. Atskrūvējiet krānu. **REGULĒŠANA (C attēls):** Ierīci ir regulējams laistīšanas diapazons. To var regulēt katram zaram atsevišķi, izmantojot regulējamas sprauslas. **APKOPE:** Produktam nav nepieciešama apkope. **DARBA BEIGŠANA:** Aizgriez krānu. **TRŪKUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar ierīces pāreizu darbu (laistīšanas laukums ir pārāk mazs), nepieciešams pārbaudīt, vai ierīce nav piesārņota; pārbaudīt padeves spiedienu; pārbaudīt padeves šļūteni. **REMONTS:** Ja pēc darbības, kas uzskaitītas sadaļā **TRŪKUMU NOVĒRŠANA**, nenotiek pareiza atkārtota iedarbināšana, lūdzam sazināties ar ražotāju, lai tiktu veikta ierīces pārbaude. Nepilnvarotu personu iejaukšanās izslēdz prasību iespējami. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabājiet ierīci sausā, slēgtā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. **UTILIZĀCIJA:** Saskaņā ar Direktīvu 2012/19/EE. Ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ierīce jāutilizē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem. **GARANTUOJAMA:** Ražotāja izstrādājumu izplatītāja norādītie garantijas nosacījumi ir spēkā visās valstīs. Garantijas laikā visi produkta defekti tiek novērsti bez maksas, ja vien tos izraisījis materiāla defekts vai ražošanas kļūda. Lai saņemtu garantijas remontu lūdzam tieši sazināties ar izplatītāju vai ražotāju, uzrādot pirkuma apliecinājumu.

## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ierīce versija, kurā mēs ieviešam tirgū, atbilst saskaņotajam ES direktīvām, ES drošības standartiem un noteiktiem produktu standartiem. Šī deklarācija vadoē spēku, ja ierīcē veicat izmaiņas, par kurām nav panākta vienošanās ar mums. **Modelis:** 52-301 - Divkāršais rotējošais smidzinātājs BASIC sz



Izmantošana: Laistīšanas vadība.

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100.

Ražotājs:

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

Pilnvarotā persona: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## NEDERLANDS

**52-301 - ROTERENDE SPROEIER MET TWEE ARMEN BASIC** sz  
**Bestemming:** tuin bevochtigen. **Toepassing:** werk in de tuin - sproeier.  
**Installatieplek:** buiten. **Werkpositie:** volgens de tekening. **Werkmedium:** water, max. 40°C. **Toepasselijke richtlijnen en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87 psi). **Sproeigebied:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Debiet:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **PRODUCTBESCHRIJVING [afb. A]:** [1] Draaikop met afstelbare spuitmonden [2] Vastzetpin met wateraansluiting. **ALGEMENE AANWIJZINGEN:** Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, dient u de originele handleiding te lezen en de aanwijzingen te volgen en moet de handleiding worden opgeslagen voor later gebruik of voor een volgende gebruiker. **GEbruik OP VOORGESCHREVEN WIJZE:** Dit product werd ontworpen voor privé-gebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele beschadigingen als gevolg van niet-conform gebruik of een verkeerde bediening of montage. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet richten op elektrische apparaten! De waterstraal niet richten op personen en dieren! Dit is geen station voor het aftappen van drinkwater! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILIEUBESCHERMING:** Versleten apparaten bevatten kringloopgrondstoffen, die moeten gerecycled worden. **WERKING [afb. B]:** De sproeier plaatsen op een plek waar u gras of planten water wilt geven, rekening houdend met het bereik. Sluit het water met een slang met snelkoppeling aan. Draai de kraan open. **AFSTELLEN [afb. C]:** Het sproeierbereik kan worden afgesteld. Dit moet voor iedere arm apart worden gedaan met behulp van de afstelbare spuitmonden. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **EINDE GEBRUIK:** Draai de kraan dicht. **WEGWERKEN VAN FOUTEN:** In geval van problemen met de juiste werking van het apparaat (te klein sproeigebied): controleer of het apparaat niet vertoont is; de druk controleer; de aanvoerslag controleer. **REPARATIE:** Als de handelingen onder het punt **DEFECTEN VERHELPEN** niet hebben geleid tot het succesvol opnieuw inschakelen, neem dan contact op met de fabrikant voor een controle. Ingrenpen van onbevoegden leiden tot het vervallen van schadeclaims. **OPSLAG:** Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **VERWIJDERING:** Overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU. Het apparaat mag niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Verwijder het apparaat in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften. **GARANTIE:** In elk land zijn garantieverwaarden van kracht die door de distributeur van de producten van de producent bepaald zijn. Gelijk welk defect aan het product verwijderen we gratis tijdens de garantieperiode in zoverre ze veroorzaakt zijn door een materiaal- of productiefout. Gelieve zich in zaken van garantieverstellingen met het aankoopbewijs te richten tot de distributeur of rechtstreeks tot de producent.

EU-CONFORMITEIT-  
SVERKLARING



Het door ons in de handel gebrachte apparaat voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veilig-

heidsnormen en de productspecifieke normen. Deze verklaring is ongeldig als er wijzigingen aan het apparaat worden aangebracht die niet met ons zijn overeengekomen.

**Model:** 52-301 - Roterende sproeier met twee armen BASIC sz

**Toepassing:** besturing van de bewatering.

**Toepasselijke EU-richtlijnen:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Fabrikant:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Gemachtigde:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## NORSK

**52-301 - 2-ARMET ROTERENDE VANNSPREDER BASIC** sz  
**Produkts formål:** vanning av hagen. **Produktets bruksområde:** til hagearbeid - vanning. **Installasjonssted:** utendørs. **Arbeidsposisjon:** iht. tegningen. **Drivfaktor:** vann, maks. temp. 40°C. **Anvendte direktiver og standarder:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKE DATA:** Min. arbeidstrykk: 2 bar (29 psi). Maks. arbeidstrykk: 6 bar (87 psi). **Spretningsområdet:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Gjennomflyt:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **RODUKTBESKRIVELSE [tegn. A]:** [1] Dreibar hode med regulerbare dyser [2] Feste-pinne med vanntilkobling. **GENERELLE INSTRUKSJONER:** Før produktet brukes for første gang, må man lese gjennom den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene i denne og oppbevare den til senere bruk eller for en senere bruker. **BRUK I SAMSVAR MED PRODUKTETS FORMÅL:** Dette produktet er utviklet for privat bruk - det er ikke ment for industriell bruk. Produzenten stiller seg ikke ansvarlig for skader på enheten som oppstår som følge av bruk som er i strid med produktets formål, eller på grunn av feil betjening eller montering. Barn bør holdes under oppsyn slik at man er sikker på at produktet ikke brukes til lek. **SIKKERHET:** Ikke rett vannstrålen mot elektriske apparater! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et uttaks punkt for drikkevann! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! **MILJØVERN:** Nedslitte enheter som inneholder resirkulerbare materialer bør kastes i henhold til gjeldende forskrifter for resirkulering. **OPPSTART [tegn. A]:** Plasser sprinkleren på det stedet du ønsker å vanne og tilpass dens plassering etter ønsket rekkevidde. Bruk en slange som er avsluttet med en hurtigkobling for å koble til vannet. Åpne vannkranen. **REGULERING [tegn. C]:** Enheten har en justerbar rekkevidde for sprinkling. Den kan justeres på hver enkelte arm ved bruk av justerbare dyser. **VEDLIKEHOLD:** Produktet er vedlikeholdsfritt. **NÅR ARBEIDET ER FERDIG:** Skru igjen vannkranen. **FEILSØKING:** Dersom det måtte oppstå problemer ved riktig bruk av enheten (sprinklens rekkevidde er for liten) bør man: sjekke om enheten ikke er forurenset; sjekke tilførselstrykket; sjekke tilførselsslengen. **REPARASJON:** Dersom punktene nevnt i avsnittet **FEILSØKING** ikke fører til riktig omstart av enheten, bør man ta kontakt med produsenten for fremtidig inspeksjon. Dersom produktet har vært brukt av uautoriserte personer vil alle krav forfalle. **OPPBEVARING:** Enheten må oppbevares utilgjengelig for barn på et tørt og lukket sted, vernet mot eventuelle frostskafer. **GJENVINNING:** I samsvar med direktiv 2012/19/UE. Enheten må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Enheten må kastes i samsvar med lokale forskrifter for miljøvern. **GARANTI:** I hvert enkelt land gjelder de garantibetingelsene som er spesifisert av produsentens distributører. Eventuelle feil på enheten fjernes gratis i løpet av garantiperioden, dersom disse er forårsaket av materiell- eller produksjonsfeil. Vi ber om å fremvise kjøpsbevis når man tar kontakt med produsenten eller distributøren for garantireparasjoner.



Enheten er i den versjonen vi har introdusert den inn på markedet, i samsvar med harmoniserte EU-direktiver, EU sikkerhetsstandarder og standarder for spesifikke produkter. Denne erklæringen mister sin gyldigheten dersom man gjør endringer på enheten som ikke er avtalt med oss.

**Modell:** 52-301 - 2-armet roterende vannspreder BASIC sz

**Anvendning:** Styring av vanning.

**Gjeldende EU direktiv:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Produsent:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Autorisert person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## PORTUGUÊS

**52-301 - ASPERSOR ROTATIVO COM DOIS BRAÇOS BASIC sz**  
**Função:** para a rega de jardim. **Aplicação:** trabalho no jardim - rega. **Lugar de instalação:** exterior. **Posição de trabalho:** segundo o desenho. **Fator de trabalho:** água, temp. máx. 40°C. **Diretivas e normas aplicadas:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DADOS TÉCNICOS:** Pressão de trabalho mínimo: 2 bar (29 psi). Pressão de trabalho máximo: 6 bar (87 psi). Área de aspersão: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Caudal: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **DESCRIÇÃO DO PRODUTO (fig. A):** [1] Cabeça rotativa com bocais reguláveis [2] Agulha de fixação com conexão de água. **INSTRUÇÕES GERAIS:** Antes da primeira utilização do produto, é preciso ler o manual de instruções original, proceder segundo a informação fornecida e manter o manual para a consulta posterior ou para o outro utilizador. **APLICAÇÃO PREVISTA:** Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. É preciso vigiar as crianças para prevenir que joguem com o produto. **SEGURANÇA:** Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE:** Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. **ARRANQUE (fig. B):** Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abrir a torneira. **CONFIGURAÇÃO (fig. C):** O dispositivo tem um mecanismo de configuração da aspersão. A configuração pode ser realizada para todos os braços separados com o uso dos bocais reguláveis. **MANUTENÇÃO:** O produto não requer conservação. **FINALIZAÇÃO DO TRABALHO:** Fechar a torneira. **ELIMINAÇÃO DE FALHAS:** No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. **REPARAÇÃO:** Se os procedimentos mencionados no ponto **ELIMINAÇÃO DE FALHAS** não permitem reiniciar o aparelho de forma correcta, é preciso contactar com o fabricante para realizar uma revisão. Intervenções de pessoas não autorizadas provocam a extinção das reclamações. **ARMAZENAMENTO:** Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. **ELIMINAÇÃO:** De acordo com a Diretiva 2012/19/UE. O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos urbanos. O aparelho deve ser eliminado de acordo com

a legislação ambiental. **GARANTIA:** Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate com d ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE



O aparelho na versão comercializada está conforme aos requisitos armonizados das diretivas UE, as normas de segurança UE e as normas referentes a alguns produtos em concreto. A presente declaração perde validade no caso de introduzir modificações no aparelho sem o nosso consentimento.

**Modelo:** 52-301 - Aspersor rotativo com dois braços BASIC sz

**Aplicação:** Controlo da rega.

**Diretivas UE vigentes:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

**Fabricante:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Pessoa autorizada:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## ROMÂNĂ

**52-301 - ASPERSOR ROTATIV CU DOUĂ BRAȚE BASIC sz**  
**Domeniu de utilizare:** pentru irigarea grădinii. **Destinație:** lucru în grădină - udare. **Locul instalării:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform imaginii. **Mediul de lucru:** apă, temperatura maximă 40°C. **Directive și standarde aplicate:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiunea minimă de lucru: 2 bar (29 psi). Presiunea maximă de lucru: 6 bar (87 psi). **Zona de stropire:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Debit:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Cap pivotant cu duze reglabile [2] Știft de prindere cu racord de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară sau pentru utilizatorul ulterior. **UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI:** Acest produs a fost dezvoltat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului contrar utilizării preconizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu asigura că nu se joacă cu produsul. **SEGURANȚĂ:** Nu direcționați niciodată jetul de apă pe aparatele electrice! Nu direcționați jetul de apă spre oameni sau animale! Acesta nu este un punct de apă potabil! Nu depășiți presiunea maximă de funcționare! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele folosite conțin materiale reciclabile care ar trebui reciclate. **PORNIREA (fig. B):** Instalați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând seama de aria de acoperire a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun terminat cu un cuplaj rapid. Desfaceți robinetul. **REGLAJUL (fig. C):** Dispozitivul are o arie de stropire reglabilă. Reglajul este realizat independent pe fiecare braț folosind duzele reglabile. **ÎNȚEȚINEREA:** Produsul nu necesită întreținere. **TERMINAREA LUCRULUI:** Închideți robinetul. **REZOLVAREA PROBLEMELOR:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire este prea mică): verificați dacă dispozitivul nu este murdar; verificați presiunea de alimentare; verificați furtunul de alimentare cu apă. **REPARAȚII:** Dacă acțiunile enumerate în secțiunea **REZOLVAREA PROBLEMELOR** nu conduc la o repornire corectă, vă rugăm să contactați producătorul pentru

inspecție. Interferența persoanelor neautorizate duce la pierderea dreptului de depunere a plângerilor. **CONDIȚII DE DEPOZITARE:** Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc uscat, închis și protejat de ger. **ELIMINAREA:** În conformitate cu directiva 2012/19/UE. Dispozitivul nu trebuie eliminat cu alte deșeuri menajere normale. Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale de mediu. **GARANȚIA:** Condițiile de garanție specificate de distribuitorul producătorului de produse se aplică în fiecare țară. În perioada de garanție eliminăm gratuit orice defecte ale produsului, cu condiția să fie cauzate de un defect de material sau de producție. Pentru reparații în perioada de garanție, consultați distribuitorul sau producătorul direct prezentându-le dovada achiziției.

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE



Dispozitivul în versiunea pe care am introdus-o pe piață îndeplinește cerințele directivelor UE armonizate, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor pentru anumite produse. Această declarație își pierde valabilitatea dacă aduceți modificări dispozitivului care nu au fost consultate cu noi.

**Model:** 52-301 - Aspersor rotativ cu două brațe BASIC sz  
**Utilizare:** Controlul irigațiilor.

**Directive UE aplicabile:** 2006/42/CE, EN ISO 12100.

#### Fabricant:

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Persoana autorizată:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

### РУССКИЙ

#### 52-301 - ДОЖДЕВАТЕЛЬ КРУГОВОЙ 2-Х ЛУЧЕВОЙ BASIC sz

**Назначение:** работа в огороде. **Применение:** работа в огороде - полив. **Место установки:** снаружи. **Рабочее положение:** согласно иллюстрации. **Рабочая среда:** вода, макс. температура 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Мин. рабочее давление: 2 bar (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 bar (87 psi). **Площадь орошения:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (рис. А):**

[1] Поворотная головка с регулируемым соплами [2] Крепежная шпилька с патрубком для подключения воды. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Этот продукт разработан для частного использования

- он не предназначен для промышленного использования. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром. Производители не допускают, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направляйте поток воды на электрооборудование! Не направляйте поток воды на людей и животных! Это изделие не предназначено для потребления питьевой воды! Не превышайте максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат ценное вторичное сырье, которое должно быть отдано на утилизацию. **ЗАПУСК (рис. В):** Поместите дождеватель в то место, где вы хотите провести поливную обработку, с учетом

дальности действия устройства. Подключите воду с помощью шланга с быстроразъемным соединением. Откройте кран. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулируемый диапазон орошения. Каждый луч регулируется отдельно с использованием регулируемых сопел. **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:** Изделие не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закройте кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае проблем с правильной работой устройства (слишком маленькая площадь орошения): убедитесь, что устройство не загрязнено, проверьте давление питания; проверьте шланг. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ** не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта не уполномоченными лицами приводит к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Храните устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **УТИЛИЗАЦИЯ:** В соответствии с директивой 2012/19/ЕС Устройство нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами. Устройство необходимо утилизировать согласно местным экологическим нормам. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране действуют условия гарантии, установленные дистрибутором продукции производителя. В течение гарантийного срока мы устраним любые неисправности изделия бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта обращайтесь с подтверждающим покупку документом к дистрибутору или непосредственно к производителю.

#### СЕРТИФИКАТ СОТВЕТСТВИЯ ЕС



Устройство в введенном на рынок исполнении соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и стандартов для конкретных изделий. Данная декларация теряет силу в случае вмешательства в устройство без согласования с нами.

**Модель:** 52-301 - Дождеватель круговой 2-х лучевой BASIC sz

**Применение:** Управление орошением.

**Применяемые директивы ЕС:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Производитель:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Уполномоченное лицо:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

### SLOVENČINA

#### 52-301 - DVOJRAMENNY OTOČNY POSTREKOVAČ BASIC sz

**Určenie:** zavlažovanie záhrady. **Použitie:** práca v záhrade - polievanie. **Miesto montáže:** vonku. **Pracovná poloha:** podľa obrázka. **Pracovné médium:** voda, max. teplota +40°C. **Uplatňované smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TECHNICKÉ PARAMETRE:** Min. pracovný tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovný tlak: 6 bar (87 psi). **Oblasť zavlažovania:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **OPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Rotačná hlava s nastaviteľnými dýzami [2] Opevňovací kliniec s prípojkou vody. **VŠEOBECNÉ INŠTRUKCIE:** Pred prvým použitím výrobku si ju potrebné prečítať originálny návod na obsluhu, postupovať podľa pokynov a odložiť si ho na neskoršie využitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLEH S ÚČELOM POUŽITIA:** Tento výrobok je určený na súkromné použitie - nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením alebo

nevhodným používaním či montážou. Náležite dohliadať na deti, aby ste mali istotu, že sa s výrobkom nebudú hrať. **BEZPEČNOST:** Prúd vody nesmerujte na elektrické zariadenia! Prúd vody nesmerujte na osoby ani zvieratá! Nie je to bod na čerpanie pitnej vody! Nepresahujte maximálny pracovný tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:** Použitie zariadenie obsahuje zberné suroviny, preto musí byť odovzdané na recykláciu. **SPUSTENIE (obr. B):** Zavlažovač postavte na miesto, ktoré chcete zavlažovať, pričom zohľadnite dosah zavlažovača. Pripojte vodu s použitím hadice zakončenej rýchlospojkou. Otvorte kohútik. **NASTAVENIE (obr. C):** Zariadenie má nastaviteľný dosah zavlažovania. Vykonáva sa nezávisle na každom ramene s použitím nastaviteľných dŕž. **ÚDRŽBA:** Výrobok nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PRÁCE:** Zastavte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** Ak sa objavia problémy so správnym fungovaním zariadenia (malá oblasť zavlažovania), postupujte nasledovne: skontrolujte, či zariadenie nie je znečistené; skontrolujte tlak vody; skontrolujte prívodovú hadicu. **OPRAVA:** Ak sa po vykonaní činností, ktoré sú uvedené v časti **RIEŠENIE PROBLÉMOV**, nepodarí obnoviť správne fungovanie zariadenia, obráťte sa na výrobcu, aby vykonal náležitú kontrolu / opravu. **Neoprávnené zasahovanie vedie k záruku záruky. SKLADOVANIE:** Zariadenie skladujte mimo dosahu detí na suchom, uzavretom a mrazuvzdornom mieste. **NAKLADANIE S ODPADOM:** V súlade so smernicou 2012/19/EÚ. Zariadenie sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Zariadenie sa musí likvidovať v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia. **ZÁRUKA:** V každom štáte platia záručné podmienky stanovené distribútorom výrobcu. Akékoľvek poškodenie výrobu odstraňujeme počas záručnej lehoty bezplatne, ak boli spôsobené chybou materiálom alebo výrobou. V prípade záručných opráv je potrebné predstaviť doklad o nákupe distribútora alebo priamo výrobcovi.

#### VYHLÁSENIE O ZHODE



Zariadenie vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných noriem EÚ a noriem, ktoré sa týkajú jednotlivých výrobkov. Uvedené vyhlásenie stráca platnosť, ak vykonáte zmeny na zariadení, ktoré s nami neboli odsúhlasené.

**Model:** 52-301 - Dvojramenný otočný postrekovač BASIC sz

**Použitie:** Regulácia zavlažovania.

**Uplatniteľné smernice EÚ:** 2006/42/ES, EN ISO 12100.

**Výrobca:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Spinomocnená osoba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## SLOVENŠČINA

**52-301 - DVOKRAKI ROTACIJSKI ŠKROPILNIK BASIC sz**

**Namen:** za namakanje vrta. **Uporaba:** vrtnarjenje - zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovni položaj:** po risbi. **Delovni faktor:** voda, maks. temp. 40°C. **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIŠKI PODATKI:** Min. delovni tlak: 2 bar (29 psi). **Maks. delovni tlak:** 6 bar (87 psi). **Območje škropljenja:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Pretok:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **OPIS IZDELKA (sl. A):** [1] Vrtiljiva glava z nastavljaljivimi šobami [2] Pritrdilni zatič z vodnim priključkom. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka preberite originalna navodila za uporabo, sledite navodilom in jih shranite za poznejšo uporabo ali za naslednje uporabnike. **UPORABA V SKLADU Z NAMENOM:** Izdelek je bil iz-

delan za zasebno uporabo - ni namenjen za industrijsko uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi uporabe izdelka v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilne uporabe ali montaže. Otroke je treba nadzorovati, da se ne bodo igrali z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka v električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi ali živali! To ni vir za pitno vodo! Ne preseгаjte maksimalnega delovnega tlaka! **VARSTVO OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo sekundarne surovine, ki jih je treba reciklirati. **ZAGON (sl. B):** Postavite škropilnik na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja ob upoštevanju dosega naprave. Vodo priključite s pomočjo cevi s hitro spojko na koncu. **Odprite pipo: REGULACIJA (sl. C):** Naprava ima regulacijo območja škropljenja. Regulacija se izveda samostojno na vsakem kraku s pomočjo nastavljaljivih šob. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **KONEC DELOVANJA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje škropljenja je premajhno) je treba: preveriti, ali naprava ni onesnažena; preveriti dovodni tlak; preveriti dovodno cev. **POPRAVILO:** Če dejanja, navedena v točki **ODPRAVLJANJE TEŽAV**, ne vodijo do pravilnega ponovnega zagona, se za pregled obrnite na proizvajalca. Vmešavanje nepooblaščenih oseb povzroči prenehanje zahtevkov. **SKLADIŠČENJE:** Napravo hranite izven dosega otrok na suhem, zaprtem mestu in brez zmrzali. **ODSTRANJEVANJE:** V skladu z direktivo 2012/19/EU. Naprave ne smete odvreči med običajne gospodinjске odpadke. Napravo zavrzite v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributor izdelkov proizvajalca, veljajo v vseh državah. V garancijskem roku brezplačno odpravimo napake na izdelku, pod pogojem, da so ona posledica materialne ali proizvodne napake. Za garancijska popravila se obrnite z dokazilom o nakupu na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

#### IZJAVA EU O SKLADNOSTI



Verzija naprave ki je dostopna na trgu izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov za določene izdelke. Ta izjava postane neveljavna v primeru sprememb naprave, ki niso bila dogovorjena z nami.

**Model:** 52-301 - Dvokraki rotacijski škropilnik BASIC sz

**Uporaba:** Krmiljenje namakanja.

**Veljavne direktive EU:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

**Proizvajalec:**

CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

www.cellfast.com.pl

**Pooblaščen oseba:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## SHQP

**52-301 - SPĚRKATĚS RROTULLUES ME DY KRAHĚ BASIC sz**  
**Qëllimi:** ujtitja e kopshtit. **Përdorimi:** puna në kopsht - ujtitja. **Vendi i montimit:** jashtë. **Pozicioni i punës:** sipas vizatimit. **Substanca vepreuese:** uji, temp. maksimale 40°C. **Direktivat dhe normat e aplikuarat:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TË DHËNAT TEKNIKE:** **Presioni minimal i punës:** 2 bar (29 psi). **Presioni maksimal i punës:** 6 bar (87 psi). **Zona e spërkatjes:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Rrjedha:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **PËRSHKRIMI I PRODUKTIT (fig. A):** [1] Koka rrotulluese me grykat e rregullueshme [2] Kunji mbajtes me terminalin e ujit. **UDHËZIMET E PËRGJITHSHME:** Para përdorimit të parë të produktit duhet lexuar manuali original i përdorimit, të veprohet sipas udhëzimeve të tij dhe të ruhet për përdorim të mëvonshëm ose përdoruesit e radhës. **PËRDORIMI SIPAS QËLLIMIT:** Ky

produkt u përpunua për përdorim privat - nuk është i paracaktuar për përdorim industrial. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme të shkaktuara nga përdorimi i pajisjes jo sipas qëllimit apo përdorimit ose montimit të gabuar. Fëmijët duhen mbikëqyrur për t'u siguruar që të mos luajnë me produktin. **SIGURIA:** Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrjedha e ujit drejt personave ose kafshëve! Kjo nuk është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës! **MBROJTJA E MJEDISIT:** Pajisjet e konsumuara përmbajnë resurse të përsëritshme të çmuara të cilat duhet të jepen për riciklim. **NDEJJA (fig. B):** Të vendoset sërkatësi në vendin, ku duam të kryejmë ujitjen duke pasur parasysh zonën e sërkatjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbaron me konektor. Të hapet rubineti. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja lejon rregullimin e zonës së sërkatjes. Ai bëhet për çdo krah veç e veç me anë të grykave të rregullueshme. **MIRËMBAJTJA:** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **MBARIMI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RIPARIMI I DEFEKTEVE:** Në rast se shfaqen problemet me funksionimin e duhur të pajisjes (zona shumë e vogël e sërkatjes) duhet të kontrollohet nëse pajisja nuk është e ndotur; të kontrollohet presioni ushqyes; të kontrollohet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e treguara në pikën **RIPARIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e sakte, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhyrjet e personave të paautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. **RUAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur e të mbrojtur nga ngrica. **TRETJA:** Sipas direktivës 2012/19/UE. Pajisja nuk mund të tregtet bashkë me mbetjet normale komunale. Pajisja duhet të tregtet sipas ligjeve lokale të mbrojtjes së mjedisit. **GARANCIA:** Në çdo shtet vlejnë kushtet e garancisë të përcaktuara nga distributori i produkteve të prodhuesit, çdo lloj defekti i produktit riparohet brenda periudhës së garancisë pa pagesë, nëse ai është i shkaktuar nga gabimi i materialit ose prodhimit. Për sa i përket riparimit brenda garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejtë tek prodhuesi.

#### DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË



Pajisja, në versionin e futur nga ne në qarkullim, plotëson kërkesat e direktivave të harmonizuara të BE, normave të sigurisë të BE, si dhe normave përkatëse për produktet konkrete. Kjo deklaratë zhvlerësohet në rast se në pajisje bëhen ndryshime të pakonsultuara me ne.

**Modeli:** 52-301 - Sërkatës rrotullues me dy krahë BASIC sz  
**Përdorimi:** Komandimi i sërkatjes.

**Direktivat e BE në fuqi:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

#### Prodhuesi:

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
[www.cellfast.com.pl](http://www.cellfast.com.pl)

**Personi i autorizuar:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

SRPSKI

#### 52-301 - OBRTNI DVORAMENI OROŠIVAČ BASIC sz

**Namena:** za navodnjavanje bašte. **Primena:** baštanski radovi - zalivanje. **Mesto postavljanja:** na otvorenom. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maksimalna temperatura 40°C. **Primeneje direktive i standardi:** 2006/42/WE i EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Minimalni radni pritisak: 2 bar (29 psi). **Maksimalni radni pritisak:** 6 bar (87 psi). **Područje raspršivanja:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **OPIS**

**PROIZVODA (slika A):** [1] Rotirajuća glava sa podesivim mlaznicama [2] Potporni klin sa priključkom za vodu. **OPŠTA UPUTSTVA:** Pre prve upotrebe proizvoda treba pročitati ovo originalno uputstvo za rukovanje, postupati prema njegovim preporukama i sačuvati ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **NAMENSKO KORIŠĆENJE:** Ovaj proizvod je konstruisan za privatnu upotrebu - nije namenjen za industrijsku primenu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim rukovanjem kao i montiranjem uređaja. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravati mlaz vode na električne uređaje! Ne usmeravati mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije mesto preuzimanja pijaće vode! Ne prelaziti maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Istrošeni uređaji sadrže materijale koji se mogu nakon recikliranja ponovo koristiti. **POKRETNJE (slika B):** Postavite raspršivač na mesto koje želite da zalivate, uzimajući u obzir domet uređaja. Priključite na dovod vode pomoću creva završenog brzom spojnicom. Otvorite slavinu. **PODEŠAVANJE (slika C):** Uređaj ima podesivi opseg prskanja. Podešavanje se obavlja nezavisno na svakom ramenu pomoću podesivih mlaznica. **ODRŽAVANJE:** Proizvod nije potrebno održavati. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **REŠAVANJE PROBLEMA:** U slučaju problema sa ispravnim radom uređaja (premla površina za prskanje) potrebno je da: proverite da li uređaj nije zagaden; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVKA:** Ako radnije navedene u **REŠAVANJU PROBLEMA** ne dovode do ispravnog ponovnog pokretanja, kontaktirajte proizvođača radi pregleda. Ingerencija neovlašćenih lica dovodi do isteka potraživanja. **SKLADIŠTENJE:** Uređaj čuvajte van domašaja dece na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza. **ODLAGANJE:** U skladu sa direktivom 2012/19/EU. Uređaj se ne sme odlagati sa običnim kućnim otpadom. Uređaj se mora odlagati u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine. **GARANCIA:** U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje određuje distributer proizvoda proizvođača. Sve smetnje na proizvodu otklanjamo besplatno za vreme trajanja garancije ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučajevima koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini vašem distributeru ili direktno proizvođaču.

#### IZJAVA O USKLADENOSTI EU



Verzija koju smo uveli na tržište ispunjava zahteve uskladenih EU direktiva, U sigurnosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava prestaje da važi u slučaju izmena na uređaju koje nisu dogovorene sa nama.

**Model:** 52-301 - Obrtni dvorameni orošivač BASIC sz

**Primena:** Upravljanje navodnjavanjem.

**Važeće direktive EU:** 2006/42/WE i EN ISO 12100.

#### Proizvođač:

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
[www.cellfast.com.pl](http://www.cellfast.com.pl)  
**Ovlašćeno lice:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

SVENSKA

**52-301 - TVÅARMAD ROTERANDE VATTENSPRIDARE BASIC sz**  
**Ändamål:** bevattning av trädgård. **Användning:** trädgårdsarbete - bevattning. **Installationsplats:** utomhus. **Arbetsställning:** enligt ritning. **Arbetsfaktorer:** vatten, max. temp. 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/EG och EN ISO 12100. **TEKNISKA UPPGIFTER:** Min. arbetstryck: 2 bar (29 psi). Max. arbetstryck: 6 bar (87 psi). **Spridningsområde:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft). **OPIS**

4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Vattenflöde:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **PRODUKTBEKRIVNING (fig. A):** [1] Roterande huvud med justerbara dysor [2] Faststift med vattenanslutning. **ALLMÄNNA ANVISNINGAR:** Innan första användning skall man läsa och följa anvisningar i originell bruksanvisning samt behålla den till senare användning eller för nästa användare. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt utarbetades till privat bruk - den är inte avsedd för användning inom industri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av missbruk av utrustning eller av felaktig användning eller montering. Man skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Man skall aldrig rikta vattenström på elektriska anordningar! Man skall aldrig rikta vattenström på personer eller djur! Det är inte någon punkt för uttag av dricksvatten! Man skall inte överskrida maximala arbetsstrycket! **MILJÖSKYDD:** Bega-gnad utrustning innehåller värdefulla sekundära råvaror som borde återvinnas. **DRIFTSÄTTNING (fig. B):** Placera vattenspridaren där du önskar vattna med tanke på utrustningens räckvidd. Anslut vatten med hjälp av en slang med snabbkoppling. Öppna vattenkranen. **JUSTERING (fig. C):** Utrustning har justerbar räckvidd av bevattning. Justering görs separat på varje arm med hjälp av justerbara dysor. **UNDERHÅLL:** Det krävs inte något underhåll för produkten. **AVSLUTNING AV ARBETE:** Stänga vattenkranen. **FELSÖKNING:** Om det uppstår problem med utrustningens korrekta fungerande (för liten räckvidd av bevattning) skall man: Kontrollera om utrustning inte är smutsig; Kontrollera försörjningstryck; Kontrollera försörjningslang. **REPARATION:** Ö åtgärder beskrivna i **FELSÖKNING** resulterar inze i korrekt återstart skall man kontakta tillverkaren för att genomföra en granskning. Manipulationer gjorda av inte auktoriserade personer leder till upphävande av fordringar. **FÖRVARING:** Förvara utrustningen utom räckhåll för barn, på en torr, stängd och frostfri plats. **AVFALLSHANtering:** I enlighet med direktiv 2012/19/EU. Utrustningen får inte hanteras tillsammans med vanligt kommunalt avfall. Utrustningen skall hanteras i enlighet med lokala miljöbestämmelser. **GARANTI:** Garantivillkor för varje land fastställs av distributören till tillverkarens produkter. Felsökning som sker under garantiperiod är kostnadsfri, under förutsättningen att fel orsakades av materialfel eller produktionsfel. Ifall garantireparationer vänligen ta inköpsbevis och kontakta distributören eller tillverkaren direkt.

## EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Utrustningen i den versionen som släpptes ut på marknaden av oss uppfyller kraven i harmoniserade EU-direktiv, EU: s säkerhetsstandarder och normer rörande specifika produkter. Denna försäkran ska upphöra att gälla om utrustningen modifieras utan vårt samtycke.

**Modell:** 52-301 - Tvåarmad roterande vattenspridare BASIC sz

**Användning:** Styring av bevattning.

**Gällande EU-direktiv:** 2006/42/EG och EN 12100.

**Tillverkaren:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Behörig person:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

TÜRKÇE

**52-301 - İKİ KOLLU DÖNERLİ YAĞMURLAMA TESİSİ BASIC sz**  
**Kullanım:** bahçe işleri - sulama. Kurulum yeri: açık havada. **Çalışma pozisyonu:** resimde gösterildiği gibi. **Kullanılan madde:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **İlgili direktifler ve standartlar:** 2006/42/AT, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİLER:** Min. çalışma

**basıncı:** 2 bar (29 psi). **Maks. çalışma basıncı:** 6 bar (87 psi). **Yağmurlama alanı:** 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). **Debi:** 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **ÜRÜN TARİFİ (şek. A):** [1] Ayarlanabilir nozullu dönerli kafa [2] Sabitleme pimi ile su bağlantısı. **GENEL TALİMLER:** Ürünün ilk kullanımından önce orijinal kullanma kılavuzunu okumak, içindeki talimatlarla göre hareket etmek ve kılavuzu sonraki kullanımlar için veya başka bir kullanıcı için saklamak gerekir. **ÜRÜNÜN AMACINA UYGUN KULLANIM:** Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmış olup, sanayi kullanımına uygun değildir. Üretici, cihazın amacına uygun ya da yanlış kullanımından veya montajından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz. Çocukların ürünü oynamasını sağlamak için uygun bir nezaret sağlanmalıdır. **GÜVENLİK:** Su akışını elektrikli cihazlara doğru yönleltmeyin! Su akışını kişilere ve hayvanlara doğru yönleltmeyin! Tesis, içme suyu kaynağı değildir! Maksimum çalışma basıncı aşılmamalıdır! **ÇEVREYİ KORUMA:** Kullanılmış cihazlar, geri dönüşüme tabi tutulabilen malzemeler içerir. **ÇALIŞTIRMA (resim B):** Cihazın çalışma alanını göz önüne alarak, yağmurlama tesisini, sulama işini gerçekleştirme istediğinizi yerleştirin. Hızlı bağlantıları hortum ile su bağlayın. Musluğu açın. **AYAR (resim C):** Cihazın yağmurlama alanı ayarlanabilir. Ayar, her kolda bulunan ayarlanabilir nozullar ile, bağımsız olarak yapılır. **BAKIM:** Ürün bakım gerektirmez. **ÇALIŞMANIN TAMAMLANMASI:** Musluğu kapatın. **ARIZALARIN GİDERİLMESİ:** Cihazın düzenli çalışması (fazla küçük yağmurlama alanı) ile ilgili sorunlar durumunda, aşağıdakileri kontrol edin: cihazın kirliliği olup olmadığını; besleyici basıncı; besleme hortumunu. **TAMİR:** Eğer **ARIZALARIN GİDERİLMESİ** bölümündeki hareketler cihazın tekrar, düzenli olarak çalıştırılmasını sağlamadıysa, kontrolün yapılması için üretici ile temasa geçimelidir. Yetkili olmayan kişiler tarafından yapılan müdahaleler, taleplerin geçersiz olmasının nedenidir. **DEPOLAMA:** Cihaz, çocukların erişimi olmayan, kuru, kapalı ve eksi sıcaklıklardan korunan bir yerde depolanmalıdır. **BERTARAF:** 2012/19/AB direktifine uygun olarak. Cihaz, ev atıkları ile birlikte bertaraf edilemez. Çevreyi koruma ile ilgili yerel hükümlere uygun olarak bertaraf edilmelidir. **GARANTI:** Her ülkede, üreticinin ürünlerinin satışını sağlayan distribütör tarafından belirlenmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi boyunca, malzeme veya üretim hatasından kaynaklanmasa şartıyla, tüm ürün arızalarını ücretsiz olarak gidermekteyiz. Garanti kapsamındaki tamir işleri ile ilgili, satış makbuzu ile distribütöre veya doğrudan üreticiye başvurmanız rica ederiz.

## AB UYGUNLUK BEYANI



Piyasaya sunduğumuz versiyondaki cihaz, uyumlaştırılmış AB direktiflerinin, güvenlik standartlarının ve ilgili ürünlerle dair standartların gereksinimlerini karşılar. Cihazda bizimle anlaşılmamış değişikliklerin yapılması durumunda işbu beyan geçersiz olur.

**Model:** 52-301 - İki kollu dönerli yağmurlama tesisi BASIC sz

**Kullanım:** Sulama kontrolü.

**Geçerli AB direktifleri:** 2006/42/AT, EN ISO 12100.

**İmalatçı:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl

**Yetkili:** Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

УКРАЇНСЬКА МОВА

**52-301 - ЗРОШУВАЧ ПОВОРОТНИЙ 2-Х ПРОМЕНЕВІЙ BASIC sz**  
**Призначення:** для зрошення саду. **Застосування:** садові роботи - полив. **Місце монтажу:** зовні. **Робоче положення:** згідно з кресленням. **Робоче середовище:** вода, макс. температура

40°C. Застосовувані директиви та стандарти: 2006/42/ЄС, EN ISO12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** Мін. робочий тиск: 2 bar (29 psi); Макс. робочий тиск: 6 bar (87 psi). Площа зрошування: 2 bar (29 psi): Ø 15 m (49 ft); 4 bar (58 psi): Ø 12 m (39 ft). Потік: 2 bar (29 psi): 13,8 l/min; 4 bar (58 psi): 21,6 l/min. **ОПИС ПРОДУКТУ (рис. А):** [1] Поворотна головка з регульованими соплами [2] Фіксуючий штифт з підключенням води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати викладені в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Він не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА:** Спрацьоване обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК (рис. В):** Помістити зрошувач в місце, де буде відбуватися полив, враховуючи зону досяжності приладу. Підключити воду за допомогою шланга, який закінчується швидкороз'ємним з'єднанням. Відкрити кран. **РЕГУЛЮВАННЯ (рис. С):** Пристрій має функцію регулювання зони досяжності зрошування. Таке регулювання здійснюється автономно на кожному соплі приладу. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі проблем з коректною роботою пристрою (надто мала зона зрошування) необхідно: переконавшись, що пристрій не забруднений; перевірити тиск подачі води; перевірити шланг подачі води. **РЕМОНТ:** Якщо дії, наведені в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальної роботи пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту неуповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, недоступному для дітей і захищеному від морозу місці. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Згідно з директивою 2012/19/ЄС. Пристрій не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій необхідно утилізувати згідно з місцевими екологічними нормами. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистрибутором продукції виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистрибутора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

Уповноважена особа: Bogusław Frączek

Stalowa Wola, 28.07.2020

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС



Пристрій у введеному на ринок виконанні відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і стандартів для конкретних продуктів. Дана декларація втрачає силу в разі втручання у пристрій без узгодження з нами.

**Модель:** 52-301 - Зрошувач поворотний 2-х променевої BASIC sz

**Застосування:** Управління зрошуванням.

**Застосовувані директиви ЄС:** 2006/42/ЄС, EN ISO 12100.

**Виробник:**

CELL-FAST Sp. z o.o.  
ul. W. Grabskiego 31  
PL 37-450 Stalowa Wola  
www.cellfast.com.pl